

2012 Canadian Open Masters Championship Championnat canadien ouvert des maîtres 2012



Date: Saturday, Feb. 4 and Sunday, Feb. 5, 2012	Date: Samedi 4 février et dimanche 5 février 2012
Location: Pomeroy Sport Centre 9324 96 Street Fort St. John, B.C.	Endroit: Pomeroy Sport Centre 9324, rue 96 Fort St. John, C.-B.
Sanctioned By: Speed Skating Canada (SSC) British Columbia Speed Skating Association (BCSSA)	Sanction de: Patinage de vitesse Canada (PVC) British Columbia Speed Skating Association (BCSSA)
Hosted By: Fort St. John (Elks) Recreation and Speed Skating Club	Hôte: Fort St. John (Elks) Recreation and Speed Skating Club
Invitation: The Fort St. John Elks Recreation and Speed Skating Club is pleased to invite you to take part in the international speed skating competition. The competition will be held according to the Constitutions and Regulations of the International Masters' Speed Skating Committee (IMSSC) and the International Skating Union (ISU). The competition takes place at the Pomeroy Sport Centre, a covered 400-metre standard ice speed skating track at 680-metre above sea level. This competition is a regular event on the International Masters' 2011-12 Calendar of the IMSSC.	Invitation: Le Fort St. John Elks Recreation and Speed Skating Club a le plaisir de vous inviter à participer à la compétition internationale de patinage de vitesses. La compétition se déroulera en vertu de la Législation et des Règlements dictés par le Comité International des de patinage de vitesse maîtres (IMSSC) et de l'Union Internationale de Patinage (ISU). Les épreuves auront lieu au Pomeroy Sport Centre, qui dispose une piste de patinage de vitesse couverte de 400 mètres et située à 680 mètres au-dessus du niveau de la mer. Cette compétition est inscrite au calendrier international catégorie maîtres 2011-2012 de l'IMSSC.
Organizer(s): Sheri Dressler Tel: 250-261-3686 Email: Sherida.Dressler@gmail.com Dee-Ann Stickel Tel: 250-785-6889 Email: 6stickels@telus.net E.W. (Wim) Kok Tel: 250-785-4589 Email: wkok@nlc.bc.ca	Organisateur(s): Sheri Dressler Tél: 250-261-3686 Courriel: Sherida.Dressler@gmail.com Dee-Ann Stickel Tél: 250-785-6889 Courriel: 6stickels@telus.net E.W. (Wim) Kok Tél: 250-785-4589 Courriel: wkok@nlc.bc.ca



2012 Canadian Open Masters Championship Championnat canadien ouvert des maîtres 2012



<p>Competitions: Ladies and men age groups 20 and 25 (senior exhibition) 30+ (masters)</p> <p>Ladies (age 20-60) 500m, 1500m/1000m, 3000m Ladies (age 65 and higher) 500m, 1000m/1500m Men (age 20 and higher) 500m, 1500m/1000m, 3000m</p> <p>Four, respectively three distances combinations. The number of competitors on the 3000m distance (longest distances) will not be restricted. No members of national teams or national selections allowed.</p> <p>There will also be exhibition races: 100m (qualifying and finals) and team pursuit for ladies (6 laps) and men (8 laps).</p> <p>For more information see SSC Competitions bulletin (v02 2011-12), pages 17-19.</p>	<p>Compétitions: Classe d'âge hommes et femmes 20 et 25 ans (senior exhibition) Plus de 30 ans (masters)</p> <p>Femmes (20-60 ans) 500m, 1500m/1000m, 3000m Femmes (60 ans et plus) 500m, 1000m/1500m Hommes (20 ans et plus) 500m, 1500m/1000m, 3000m</p> <p>Quatre, respectivement trois distances combinaisons. Le nombre de participants au 3000m longue distance n'est pas limité. Les membres d'équipes ou de sélections nationales ne sont autorisés à concourir.</p> <p>Il y aura aussi des exhibitions de courses: 100m (qualifiante et finale), poursuite d'équipe femmes (6 tours de piste) et hommes (8 tours de piste).</p> <p>Pour plus d'information, veuillez consulter le Bulletin d'information (v02 2011-2012) du SSC, pages 17-19.</p>																																
<p>Age Groups: Age determination is based on age of participant before July 1, 2011. The competitions take place in five year age groups (AG) as follows:</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th><u>AG Born</u></th> <th><u>AG Born</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>20* 01/07/87 - 30/06/92</td><td>55 01/07/52 - 30/06/57</td></tr> <tr><td>25* 01/07/82 - 30/06/87</td><td>60 01/07/47 - 30/06/52</td></tr> <tr><td>30 01/07/77 - 30/06/82</td><td>65 01/07/42 - 30/06/47</td></tr> <tr><td>35 01/07/72 - 30/06/77</td><td>70 01/07/37 - 30/06/42</td></tr> <tr><td>40 01/07/67 - 30/06/72</td><td>75 01/07/32 - 30/06/37</td></tr> <tr><td>45 01/07/62 - 30/06/67</td><td>80 01/07/27 - 30/06/32</td></tr> <tr><td>50 01/07/57 - 30/06/62</td><td>85 01/07/22 - 30/06/27, etc.</td></tr> </tbody> </table> <p>AG - five-year age group masters ladies and men, as high as necessary * - Senior age groups</p>	<u>AG Born</u>	<u>AG Born</u>	20* 01/07/87 - 30/06/92	55 01/07/52 - 30/06/57	25* 01/07/82 - 30/06/87	60 01/07/47 - 30/06/52	30 01/07/77 - 30/06/82	65 01/07/42 - 30/06/47	35 01/07/72 - 30/06/77	70 01/07/37 - 30/06/42	40 01/07/67 - 30/06/72	75 01/07/32 - 30/06/37	45 01/07/62 - 30/06/67	80 01/07/27 - 30/06/32	50 01/07/57 - 30/06/62	85 01/07/22 - 30/06/27, etc.	<p>Classe d'âges: Le critère de classement est déterminé suivant l'âge du participant avant le 1er juillet 2011. Les différentes compétitions sont réparties en classes d'âges (CA), comme indiqué:</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th><u>AG Date de naissance</u></th> <th><u>GA Date de naissance</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>20* 01/07/87 - 30/06/92</td><td>55 01/07/52 - 30/06/57</td></tr> <tr><td>25* 01/07/82 - 30/06/87</td><td>60 01/07/47 - 30/06/52</td></tr> <tr><td>30 01/07/77 - 30/06/82</td><td>65 01/07/42 - 30/06/47</td></tr> <tr><td>35 01/07/72 - 30/06/77</td><td>70 01/07/37 - 30/06/42</td></tr> <tr><td>40 01/07/67 - 30/06/72</td><td>75 01/07/32 - 30/06/37</td></tr> <tr><td>45 01/07/62 - 30/06/67</td><td>80 01/07/27 - 30/06/32</td></tr> <tr><td>50 01/07/57 - 30/06/62</td><td>85 01/07/22 - 30/06/27, etc.</td></tr> </tbody> </table> <p>AG - Classe d'âge par tranche de 5 ans des maîtres femmes et hommes * - Groupe d'âge des seniors</p>	<u>AG Date de naissance</u>	<u>GA Date de naissance</u>	20* 01/07/87 - 30/06/92	55 01/07/52 - 30/06/57	25* 01/07/82 - 30/06/87	60 01/07/47 - 30/06/52	30 01/07/77 - 30/06/82	65 01/07/42 - 30/06/47	35 01/07/72 - 30/06/77	70 01/07/37 - 30/06/42	40 01/07/67 - 30/06/72	75 01/07/32 - 30/06/37	45 01/07/62 - 30/06/67	80 01/07/27 - 30/06/32	50 01/07/57 - 30/06/62	85 01/07/22 - 30/06/27, etc.
<u>AG Born</u>	<u>AG Born</u>																																
20* 01/07/87 - 30/06/92	55 01/07/52 - 30/06/57																																
25* 01/07/82 - 30/06/87	60 01/07/47 - 30/06/52																																
30 01/07/77 - 30/06/82	65 01/07/42 - 30/06/47																																
35 01/07/72 - 30/06/77	70 01/07/37 - 30/06/42																																
40 01/07/67 - 30/06/72	75 01/07/32 - 30/06/37																																
45 01/07/62 - 30/06/67	80 01/07/27 - 30/06/32																																
50 01/07/57 - 30/06/62	85 01/07/22 - 30/06/27, etc.																																
<u>AG Date de naissance</u>	<u>GA Date de naissance</u>																																
20* 01/07/87 - 30/06/92	55 01/07/52 - 30/06/57																																
25* 01/07/82 - 30/06/87	60 01/07/47 - 30/06/52																																
30 01/07/77 - 30/06/82	65 01/07/42 - 30/06/47																																
35 01/07/72 - 30/06/77	70 01/07/37 - 30/06/42																																
40 01/07/67 - 30/06/72	75 01/07/32 - 30/06/37																																
45 01/07/62 - 30/06/67	80 01/07/27 - 30/06/32																																
50 01/07/57 - 30/06/62	85 01/07/22 - 30/06/27, etc.																																



2012 Canadian Open Masters Championship Championnat canadien ouvert des maîtres 2012



Schedules	Horaires
Training Times (subject to change): Thursday, Feb. 2 6 p.m.-9 p.m. Friday, Feb. 3 1 p.m.-4 p.m.	Horaires des entraînements (sujets à modification): Jeudi 2 février 18h00-21h00 Vendredi 3 février 13h00-16h00
Registration: Pomeroy Hotel 11308 Alaska Road, Fort St. John, B.C. Friday, Feb.3; 5:30 p.m. to 7 p.m.	Inscriptions: Pomeroy Hotel 11308, chemin Alaska, Fort St. John, C.-B. Vendredi 3 février, 17h30 à 17h00
Draw: Pomeroy Hotel Friday, Feb. 3, 7 p.m.	Remise des dossards: Pomeroy Hotel Vendredi 3 février, 19h00
Competition start: Pomeroy Sports Centre Saturday, Feb. 4 9 a.m. Sunday, Feb. 5 9 a.m.	Début des compétitions: Pomeroy Sports Centre Samedi 4 février 9h00 Dimanche 5 février 9h00
Reception: Pomeroy Hotel Saturday, Feb. 4, 5:30 p.m. to 8:30 p.m.	Réception: Pomeroy Hotel Samedi 4 février, 17h30 à 20h30
Medal ceremony: Pomeroy Sport Centre Sunday, Feb. 5, following the competition	Remise des médailles: Pomeroy Sport Centre Dimanche 5 février, à l'issue de la compétition



2012 Canadian Open Masters Championship Championnat canadien ouvert des maîtres 2012



<p>Eligibility: To be eligible the skater must be member of a national ice speed skating federation recognized by the ISU and must have a license of this association.</p>	<p>Éligibilité: <i>Pour satisfaire aux critères d'admissibilité, le participant doit être membre d'une fédération nationale de patinage de vitesse reconnue par l'ISU et être détenteur d'une licence délivrée par cette association.</i></p>
<p>Drawing/Classification: Adjacent five-year age groups with a small number of participants may be combined for drawing and speed skating in the competition. In these combined groups the age group of each skater will always be mentioned behind his/her name in the protocol. The classification, however, will be separated in the listed age groups. The winner of the four distances competition in each one of the age groups is the skater who has completed all distances with the lowest total of points.</p>	<p>Remise des dossards/Classement: <i>Les tranches d'âges contiguës regroupant un petit nombre de participants seront combinées pour la remise des dossards et les épreuves de patinage de vitesse. Dans ces groupes mixtes, la classe d'âge de chaque patineur sera toujours mentionnée à la suite de son nom, selon les règles en vigueur. Cependant, le classement sera établi par classe d'âge. Le vainqueur des quatre épreuves du combiné de chaque classe d'âge est le coureur qui obtient le moins de points.</i></p>
<p>Recommendation to the competitor: It is recommended that a competitor only overtakes another competitor in the speed skating competition on the outside if both are in the same track. This minimizes the danger of accidents. There is no ISU Rule stating that a skater who will be overtaken in a track must go to the outside of the track. Overtaking often takes in races with quartet starts.</p>	<p>Recommandations à l'attention des compétiteurs: <i>Il est recommandé, lorsque deux patineurs empruntent la même ligne, d'effectuer les dépassements en utilisant la ligne extérieure, afin de minimiser les risques d'accident. Le règlement de l'ISU ne stipule pas que le coureur qui va se faire dépasser doit se placer sur la ligne extérieure. D'ailleurs les dépassements surviennent essentiellement dans les courses.</i></p>
<p>Prizes: The top three skaters in each age class will receive a Canadian Championship medal. All competitors, who succeed in the four distance competition will also receive a certificate.</p> <p>Results will be published during and after the competition and will be available on the SSC website results and rankings page.</p>	<p>Récompense: <i>Les trois meilleurs patineurs de chaque tranche d'âge se verront remettre une médaille aux Championnats canadiens. Tous les coureurs ayant pris part aux quatre épreuves recevront également un certificat de participation.</i></p> <p><i>Les résultats seront rendus publics au cours et à la fin de la compétition et seront accessibles sur la page des résultats et classements du site web de PVC.</i></p>
<p>Doping control: Doping tests will be conducted according to ISU Rule 139 (2010 Constitution and General Regulations).</p>	<p>Contrôle anti-dopage: <i>Les contrôles anti-dopage seront menés selon les directives de la loi 139 de l'ISU (2010 Constitution and General Regulations).</i></p>



2012 Canadian Open Masters Championship Championnat canadien ouvert des maîtres 2012



<p>Entries: The precondition for admission in the competition is the entrance of the sent electronic entry form on the website: http://www.imssc.org/11-eef-fortstjohn.html</p> <p>Please click on this web address to get the electronic entry form, fill it out completely and send it off by clicking on the button "SUBMIT". You will receive the confirmation by email that your entry did arrive at the Organizer.</p> <p>The skaters get informed only in the internet www.fsjspeedskating.com whether they can take part in the competition (list of accepted competitors).</p>	<p>Admission: <i>L'inscription à la compétition s'effectue en ligne en complétant le formulaire électronique disponible à l'adresse suivante: http://www.imssc.org/11-eef-fortstjohn.html</i></p> <p><i>En suivant ce lien, téléchargez le formulaire d'inscription, renseignez-le et envoyez-le en cliquant sur le bouton SUBMIT.</i></p> <p><i>La confirmation d'inscription sera consultable en ligne uniquement, sur le site www.fsjspeedskating.com.</i></p>
<p>Entrance Fee: The entrance fee will be C\$75 per person. This includes 10 euros,-fee for the costs of the IMSSC (for office 8 euros, for anti-doping 2 euros).</p> <p>The entrance fee has to be paid before the drawing. Registered skaters who arrive after the drawing and who had their participation confirmed by fax or email in due time (12 hours before drawing at the latest) must pay their entrance fee at minimum of three (3) hours before the announced starting time of the competition on the first competition day.</p>	<p>Frais d'inscription: <i>Les frais d'inscription s'élèvent à CAD 75 \$ par personne. Ces frais comprennent 10 euros servant à couvrir les coûts de l'IMSSC (frais administratifs 8 euros et contrôle anti-dopage 2 euros).</i></p> <p><i>Ces frais doivent être réglés avant la remise des dossards. Les patineurs inscrits qui se manifesteront après la remise des dossards mais dont l'inscription aura été confirmée par télécopieur ou par courriel au moins 12 heures avant la remise des dossards, devront payer leurs frais d'inscription au moins trois (3) heures avant l'ouverture de la compétition.</i></p>
<p>Liability: In accordance with ISU Rule 119, the ISU, the IMSSC and the Fort St. John (Elks) Recreation and Speed Skating Club assume no responsibility for or liability with respect to bodily or personal injury or property damage incurred in connection with the 4th Masters' International Canadian Open 2012. Each skater or accompanying person is solely responsible for providing insurance coverage thereto.</p>	<p>Responsabilité: <i>Conformément à la Règle ISU 119, l'ISU, l'IMSSC et le Fort St. John (Elks) Recreation and Speed Skating Club n'assument aucune responsabilité ou responsabilité quant à l'intégrité physique ou des blessures corporelles ou dommages matériels encourus en relation avec du 4e Omnium Canadien International des Maîtres 2012. Chaque patineur ou accompagnateur est seul responsable de fournir celle-ci couverture d'assurance.</i></p>



**2012 Canadian Open Masters Championship
Championnat canadien ouvert des maîtres 2012**



<p>Accommodation: Host Hotel: Pomeroy Hotel Prices: \$119/night includes continental breakfast Address: 11308 Alaska Road, Fort St. John, B.C. Tel: 1-866-618-3233 Website: www.pomeroyhotel.com Code: Canadian Open Masters</p>	<p>Hébergement: Hôtel: Pomeroy Hotel Prix: 119\$/nuit, petit déjeuner continental inclus Adresse: 11308, chemin Alaska, Fort St. John, C.-B. Tél.: 1-866-618-3233 Site web: www.pomeroyhotel.com Code: Canadian Open Masters</p>
<p>Air travel options:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Air Canada has several daily flights to and from Fort St. John via Vancouver and points beyond. - Central Mountain Air operates one flight daily to and from Calgary and Edmonton. - A third option would be to fly WestJet in and out of Grande Prairie, Alta., and then travel via rental vehicle to Fort St. John (210 KM one way). This option may provide substantial savings when travelers pool rental vehicle. 	<p>Options voyage par avion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Air Canada a plusieurs vols quotidiens en provenance et à Fort St. John en passant par Vancouver et au-delà. - Central Mountain Air exploite un vol quotidien vers et à partir de Calgary et d'Edmonton. - Une troisième option serait de voler WestJet (http://www.westjet.com) dans et hors de Grande Prairie, Alb., et puis voyager à travers la location de véhicules à Fort St. John (210 KM aller). Cette option peut offrir des économies substantielles quand les voyageurs partent de véhicules de location.
<p>Transportation: May be provided to and from airport/arena – further information to follow.</p>	<p>Transport: Pourra être fourni – de plus amples informations à suivre.</p>

